



Originale - Original - Originel

**COMUNE DI S.CRISTINA  
VAL GARDENA**  
(Provincia di Bolzano)

**GEMEINDE ST.CHRISTINA  
IN GRÖDEN**  
(Provinz Bozen)

**CHEMUN DE S.CRISTINA  
GHERDËINA**  
(Provincia de Bulsan)

**DELIBERAZIONE DELLA  
GIUNTA COMUNALE**  
del  
**03.06.2026**  
n. 196

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**  
vom  
**03.06.2026**  
Nr. 196

**DELIBERAZION DLA  
JONTA DE CHEMUN**  
di  
**03.06.2026**  
nr. 196

Servizio:  
trasporti 08.02

Dienst:  
Transport

Servisc:  
trasport

Referente politico:

Politischer Referent:  
Christoph Senoner

Referent politich:

Responsabile:

Verantwortlicher:  
Hugo Jakob Perathoner

Respunsabl:

	(1)	(2)
<b>Christoph Senoner</b>	Sindaco/Bürgermeister/Ambolt	
<b>Thomas Ferrari</b>	Assessore/Gemeindereferent/Assessëur	
<b>Valentine Insam</b>	Assessore/Gemeindereferent/Assessëur	
<b>Martin Resch</b>	Assessore/Gemeindereferent/Assessëur	
<b>Alois Stuffer</b>	Assessore/Gemeindereferent/Assessëur	

il Segretario comunale Signor Hugo Jakob Perathoner. Accertato il numero legale, Christoph Senoner nella sua qualità di Sindaco, assume la presidenza. La Giunta comunale delibera sul seguente

der Gemeindegemeinsekretär Herr Hugo Jakob Perathoner. Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Christoph Senoner in der Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz. Der Gemeindeausschuss beschließt in folgender

L secreter de chemun Hugo Jakob Perathoner. Udú, che n ie assé per pudëi deliberé, sëurantol Christoph Senoner te si funzion de Ambolt la presidënza. La Jonta chemunela deliberea sun chësc

**OGGETTO:**

Convenzione con al Dolomites Valgardena Kons.GmbH per prestazioni nel settore della mobilità locale e dei mezzi di trasporto pubblico in Val Gardena - approvazione delle spese per l'anno 2026

**ANGELEGENHEIT:**

Vereinbarung mit der Dolomites Val Gardena Kons.GmbH zur Erbringung von Dienstleistungen im Bereich der lokalen Mobilität und des öffentlichen Personennahverkehrs im Grödental – Genehmigung der Ausgabe für das Jahr 2026

**ARGUMËNT:**

Cunvenzion cun la Dolomites Valgardena Kons. GmbH per prestaziuns tl ciamp dla mobilità locala y servijs de trasport publich te Gherdëina - apruvazion dla spëisa per l'ann 2026

(1) assente/abwesend/assënt

(2) assente nella trattazione e votazione del presente oggetto/abwesend bei Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes/assënt pra la tratazion y votazion de chësc argumënt

## LA GIUNTA COMUNALE

Dato atto che la Dolomites Val Gardena Kons.GmbH ha istituito un centro studi per prestazioni nel settore della mobilità locale e dei mezzi di trasporto pubblico in Val Gardena (MOZE);

Vista ed esaminata la relazione ed il prospetto per la ripartizione delle spese per l'anno 2026 ;

Si assenta l'assessore Martin Resch;

Ritenuto di approvare e impegnare la spesa di € 18.783,21 oltre all'IVA 22% per una spesa complessiva di € 22.915,52;

Dichiarazione di voto:

L'assessore Alois Stuffer chiede ulteriori dettagli in merito all'affidamento che il Comune intende effettuare esplicando le seguenti perplessità. La richiesta del 20.01.2026 a firma del sig. Christoph Vinatzer, in rappresentanza della società consortile Dolomites Val Gardena, c.f. 02598130215, propone un pacchetto unitario di servizi che riguardano la gestione e la pianificazione della mobilità in Valgardena per un importo ivi palese di 200.000 Euro, oltre all'IVA del 22%, sinotticamente rappresentato come "Gesamtpaket + Lohnkosten" ovvero "Pacchetto completo + Costi del lavoro" per 140.000 Euro e "Kostenschätzung Mobilitätsplanung" ovvero "Stima dei costi per la pianificazione della mobilità" per 60.000 Euro. Le dichiarazioni rese nella presente sede dal referente (politico), secondo cui i 60.000 Euro prospettati si riferiscono a servizi tuttora non determinati o determinabili inducono a ritenere, perlomeno per questa parte, che si tratti di un affidamento privo di oggetto e quindi senza alcun sinallagma. Inoltre, ammesso e non concesso, che già ora vi fosse uno scopo ravvisabile e definito, non si riesce neanche a comprendere l'imminente ne-

## DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Festgehalten, dass die Dolomites Val Gardena Kons.GmbH ein Büro zur Durchführung von Studien und Dienstleistungen im Bereich lokalen Mobilität und öffentlichen Verkehrsmittel in Gröden eingerichtet hat (MOZE);

Nach Einsichtnahme und Überprüfung des Berichts und die Aufstellung für die Aufteilung der Ausgaben für das Jahr 2026;

Der Referent Martin Resch verlässt den Sitzungssaal;

In Erachtung die Ausgabe von 18.783,21 € zuzüglich 22% MwSt. für einen Gesamtbetrag von 22.915,52 € zu genehmigen und zu verpflichten;

Erklärung zur Stimmabgabe :

## LA JONTA CEMUNELA

De tenì cont che la Dolomites Val Gardena Kons.GmbH à metù su n ufize per studies y per prestazioms tl ciamp dla mobilità locala y servijes de trasport publiche te Gherdëina (MOZE) .

Ududa y esaminaeda la relazion y l pruspet per la repartizion dla spëises per l ann 2026;

L asseur Martin Resch va ora de sala;

Ratà de apruvé y de mpenié la spëisa de € 18.783,21 plù IVA al 22% per na spëisa de ndut € 22.915,52 ;

Detlarazion per la votazion:

cessità – siamo a giugno dell'anno per cui vengono richiesti i servizi – di impegnare del denaro per costituire riserve in conto spese in capo a soggetti terzi.

Dopo esauriente discussione il Sindaco chiede di passare alla votazione ;

### **constatato**

- che ai sensi dell'art. 21/ter della L.P. 29.01.2002, n. 1, i Comuni sono obbligati a ricorrere solo alle convenzioni-quadro stipulate dal soggetto aggregatore provinciale Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) della Provincia Autonoma di Bolzano;

- che per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni pubbliche, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale (e-procurement);

- che al momento per la presente fornitura non esistono convenzioni-quadro stipulate dall'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) della Provincia Autonoma di Bolzano, e che per questo motivo l'appalto viene svolto tramite il sistema telematico dell'agenzia provinciale SICP (sistema informativo contratti pubblici) della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige;

- che per gli affidamenti di servizi e forniture di importo

Nach ausführlicher Diskussion u bittet der Bürgermeister, zur Abstimmung überzugehen;

### **festgestellt**

- dass gemäß Art. 21/ter des L.G. vom 29.01.2002, Nr. 1, die Gemeinden verpflichtet sind, nur auf die Rahmenvereinbarungen zurückzugreifen, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) der Autonomen Provinz Bozen in ihrer Eigenschaft als Stelle für Sammelbeschaffungen, abgeschlossen werden;

- dass für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert die öffentlichen Auftraggeber alternativ zum Beitritt zu den von der AOV abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol oder auf das telematische System (e-Procurement) des Landes zugreifen, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt;

- dass zum derzeitigen Zeitpunkt keine Rahmenvereinbarungen der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) der Autonomen Provinz Bozen für die gegenständliche Lieferung bestehen und die Ausschreibung deshalb über das telematische System der Landesagentur ISOV (Informationssystem der öffentlichen Verträge) der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol erfolgt;

- dass bei Vergaben von Dienstleistungen und Lieferun-

Do na descuscion avisa domanda l Ambolt de jì inant cun la votazion;

### **cunstatà**

che aldò dl art. 21/ter dla l.p. 29.01.2002, nr. 1 i chemuns ie ubliei a se nuzé dla convenziions cheder stipuledes dal agenzia provinziela per i pruzedimënc y la vigilanze tl ciamp de cuntrac publichs de lëures, servijes y urcedes (ACP) dla provinzia Autonoma de Bulsan;

che per la sëurandates de urcedes, servijes y manutenziions de somes sot al limit udù dant dala comunità europea, la aministrazions publiche, n alternativa al adejion ala convenziions cheder stipuledes dal ACP y for tl respet di parametri de priëj cualità sciche limitaziions mascimes, se nuzea esclusivamënter dl marcià eletronich provinziel, o n cajo de mancianzia de bandides de abilitazion, al sistem telematic provinziën (e-procurement);

che al mumënt per chësta urceda ne n dal deguna convenziions – cheder stipuledes dal agenzia per pruzedimënc y l cuntrol tl ciamp de cuntrac publichs de lëures, servijes y urcedes (ACP) dla Provinzia Autonoma de Bulsan, y che per chësc vën la bandida fata tres l sistem telematic dl agenzia provinziela SICP (sistem informatif cuntrac publichs) dla Provinzia Autonoma de Bulsan – Südtirol;

che per la sëurandates de servijes y urcedes de somes sot a

inferiore a Euro 140.000,00 l'art. 50 comma 1 lett. b) del D.lgs. del 31.03.2023, n. 36 e l'art. 26, co. 1, lettere b) della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16, consente alle stazioni appaltanti di procedere mediante affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici;

- che secondo la linea guida nr. 10, approvata con delibera di Giunta Provinciale nr. 665 del 08.08.2023, l'assenza di un interesse transfrontaliero certo può essere presunta in presenza di appalti di importo stimato inferiore a 140.000 euro per forniture e servizi, in quanto non diversamente valutato dal RUP nel caso specifico;

- che le disposizioni di legge e le misure di sicurezza del comune di S.Cristina Valgardena per la prevenzione della corruzione, approvati con delibera della giunta comunale n. 119 del 27.04.2023 in collegamento con le rispettive disposizioni provinciali e statali in vigore sono stati rispettati;

Vista che sul SICP della PAB è stata caricata la relativa offerta;

di autorizzare l'incaricato addetto ad effettuare l'aggiudicazione definitiva presso il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige;

Visto il D.Lgs n. 36/2023 ;

Visto il D.P.R. 207/2010;

Vista la L.P. n.16 del 17.12.2015, pubblicata sul B.U. della Regione TAA in data 22.12.2015, esecutiva;

Vista la L.P. n. 17/1993;

Visto il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con la L.R. del 3 maggio 2018, n. 2 nel testo vigente;

gen unter Euro 140.000,00 gemäß Art. 50, Abs. 1, Buchstabe b) des G.v.D. vom 31.03.2023, Nr. 36 und Art. 26, Abs. 1, Buchstaben b) des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 mittels Direktvergabe, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern, vorgegangen werden kann;

- dass gemäß Anwendungsrichtlinie Nr. 10, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 665 vom 08.08.2023, das Nichtvorliegen eines grenzüberschreitenden Interesses bei Vergaben mit einem geschätzten Wert unter 140.000 Euro für Lieferungen und Dienstleistungen angenommen werden kann, da vom EPV im konkreten Fall nicht anders beurteilt;

- dass die gesetzlichen Bestimmungen und Sicherungsmaßnahmen der Gemeinde St. Christina Gröden zur Korruptionsprävention, genehmigt mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 119 vom 27.04.2023, in Verbindung mit den entsprechenden geltenden gesetzlichen Bestimmungen auf Landes- und Staatsebene beachtet wurden;

Festgestellt, dass auf dem ISOV – Portal der APB das Angebot hochgeladen worden ist;

den zuständigen Sachbearbeiter zu ermächtigen, den definitiven Zuschlag über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol durchzuführen;

Nach Einsichtnahme in das Legislativdekret Nr. 36/2023;

Nach Einsichtnahme in den D.P.R. 207/2010;

Nach Einsichtnahme in das L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, veröffentlicht im Amtsblatt der Region am 22.12.2015, rechtskräftig,

Nach Einsichtnahme in das L.G. Nr. 17/1993;

Nach Einsicht in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2 igF;

Euro 140.000,00 l'art. 50 comma 1 pustom. b) dl D.lgs. di 31.03.2023, nr. 36 y l'art. 26, co. 1, pustom b) dla lege provinziela dl 17 dezember 2015, nr. 16, lascia pro che la stazioni apaltantes possa jì inant tres sëurandata direta, nce zënza cunsultazion de deplù operatëures economiches;

che aldò dla linees guida nr. 10, aprueda cun deliberazion dla Jonta provinziela nr. 665 di 08.08.2023, l mancè de n nteres sëura i cunfins ora, posson raté n prejënza de bandides de somes sciazedes sot a Euro 140.000 per urcedes y servijes, sce nia autramëner valutà dal RUP tl cajo spezifich;

che la desposizions de lege y la mesures de segurëza dl chemun de S.Cristina Gherdëina per la prevenzion dla coruzion, apruvei cun deliberazion dla jonta chemunela nr. 119 di 27.04.2022 adum cun la desposizions provinzieles y stateles revardëntes valëivles ie unides respetedes;

Udù che sul SICP dla PAB iel unì ciarià l ufert revardënt;

de autorisé l dependënt nciarià a fé la sëurandata definitiva pra l portal informatic SICP dla Provinzia Autonoma de Bulsan – Südtirol;

Udù l decret legislatif nr. 36/2023;

Udù l D.P.R. 207/2010;

Ududa la L.P. nr. 16 di 17.12.2015, publichedata tl boletin ufiziel dla Region TAA ai 22.12.2015, esecutiva;

Ududa la L.P. n. 17/1993;

Udù l codesc di ënc locai dla Region autonoma Trentino – Südtirol apruva cun la L.R. di 3 de mei 2018, nr. 2 tv. ;

Vista la deliberazione consigliare n. 59 del 30.12.2025 di approvazione del documento unico di programmazione (DUP) 2026 - 2028 con i rispettivi allegati ;

Visto che il Consiglio comunale con deliberazione n. 60 del 30.12.2025 ha approvato il bilancio di previsione 2026 - 2028 con i rispettivi allegati;

Visto il piano operativo per gli esercizi finanziari 2026 - 2028 ;

Visto il bilancio di previsione per l' anno in corso che presenta la necessaria disponibilità di fondi;

Visti i pareri dei responsabili del servizio in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa, impronta digitale: k6e3iw6rovsV7u1KsBP+7RgYB8Gft-jYavYFr36o6gEc= e contabile, impronta digitale: mkh5Bgt9/CtbZ3e3hCfcfuTQwHF1EG3ch8Jwy+GZtEQ= della presente deliberazione ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Presenti e votanti 4 membri della giunta comunale;

Con 3 voti favorevoli, 0 voto astenuti e 1 voto contrario (Alois Stuffer) legalmente espressi per alzata di mano

### **delibera**

1. di approvare la tabella relativa alla ripartizione delle spese per il MOZE della società Dolomites Val Gardena Kons.GmbH, P. IVA 02598130215, per l'erogazione di servizi nel settore della mobilità locale e del trasporto pubblico in Val

Nach Einsicht in den Gemeinde-ratsbeschluss Nr. 59 vom 30.12.2025 zur Genehmigung des einheitlichen Strategiedokuments (ESD) 2026 - 2028 und der entsprechenden Beilagen ;

Nach Einsicht in den Gemeinde-ratsbeschluss Nr. 60 vom 30.12.2025 zur Genehmigung des Haushaltsvoranschlags 2026 - 2028 und der entsprechenden Beilagen ;

Nach Einsichtnahme in den Arbeitsplan für die Finanzjahre 2026 - 2028;

Nach Einsichtnahme in den Kostenvoranschlag für den laufenden Haushaltsvoranschlag, der die diesbezügliche Verfügbarkeit aufweist;

Nach Einsichtnahme in die Gutachten der Verantwortlichen des Dienstes hinsichtlich der fachlich – verwaltungsmäßigen Ordnungsmäßigkeit, elektronischer Hashwert: k6e3iw6rovsV7u1KsBP+7RgY-B8GftjYavYFr36o6gEc= und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit, elektronischer Hashwert: mkh5Bgt9/CtbZ3e3hCfcfuTQwH-F1EG3ch8Jwy+GZtEQ= dieses Beschlusses laut Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Bei 4 anwesenden und ab-stimmenden Ausschussmitgliedern;

Mit 3 Jastimmen und 0 Enthaltungen und 1 Gegenstimme (Alois Stuffer) abgegeben in gesetzlicher Form durch Hand-erheben

### **beschließt**

1. die Aufstellung zur Aufteilung der Ausgaben des MOZE der Dolomites Val Gardena Kons.GmbH, MwSt.-Nr. 02598130215, für die Erbringung von Dienstleistungen im Bereich der lokalen Mobilität und des öffentlichen Nahverkehrs in Gröden für

Udù che l cunsèi de chemun cun deliberazion nr. 59 di 30.12.2025 à apruvà l documënt unich de programazion 2026 - 2028 cun la njontes re-wardëntes ;

Udù che l cunsèi de chemun cun deliberazion nr. 60 di 30.12.2025 à apruvà l bilanz de previjion 2026 - 2028 cun la njontes re-wardëntes;

Udù l plann operatif de lèur per i ani 2026 - 2028;

Udù l bilanz de previjion per chësc ann che desmostra la despunibltà re-wardënta;

Udù i bënsteies di respunsabili dl servisc sula regolarità tecnic-amministrativa , sèni digitel hash: k6e3iw6rovsV7u1KsBP+7RgYB8GftjYavYFr36o6gEc= y contabla, sèni digitel hash: mkh5Bgt9/CtbZ3e3hCfcfuTQwHF1EG3ch8Jwy+GZtEQ= de chësta deliberazion aldò dl art. 185 dl còdesc di ènc locai dla Region Autonoma Trentino-Südtirol, apruvà cun l.r. di 03.05.2018, nr. 2;

Prejënc y votanc 4 cumëmbri dla jonta chemunela;

Cun 3 ujes cunsenzientes y 0 astenjions y 1 cuntrera ( Alois Stuffer) tla maniera ududa dant dala lege auzan la man

### **delibera**

1. de apruvé la lista de licuidazion per la spëises dl MOZE per l ann 2026 y de mpenié ala Dolomites Val Gardena Kons.GmbH, P. IVA 02598130215, per la ncëria per prestacions tl setëur de mobilità locala y di mesuns de trasport pu-

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <p>Gardena per l'anno 2026, e di impegnare alla suddetta società l'importo complessivo a carico del Comune di Santa Cristina Val Gardena pari a € 18.783,21, oltre IVA al 22%, per un totale di € 22.915,52;</p>  | <p>das Jahr 2026 zu genehmigen und den der Gemeinde St. Christina in Gröden zu Lasten gehenden Gesamtbetrag in Höhe von 18.783,21 € zuzüglich 22 % Mehrwertsteuer, somit insgesamt 22.915,52€, an die genannte Gesellschaft zu verpflichten;</p>  | <p>blichs te Gherdëina la soma cumplessiva cëria dl Chemun de S.Cristina Gherdëina € 18.783,21 plù IVA 22% per na soma complessiva de € 22.915,52;</p>   |
| <p>2. di autorizzare l'incaricato addetto ad effettuare l'aggiudicazione definitiva presso il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige o PCP ;</p>   | <p>2. den zuständigen Sachbearbeiter zu ermächtigen, den definitiven Zuschlag über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol oder PCP durchzuführen;</p>  | <p>2. de autorizé l dependënt nciarià a fé la sëurandata definitiva pra l portal informatic SICP dla Provinzia Autonoma de Bulsan – Südtirol o pcp;</p>  |
| <p>3. Il codice Cig viene acquisito ai sensi della normativa vigente dopo l'aggiudicazione;</p>   | <p>3. Der CIG Kodex wird gemäß den geltenden Bestimmungen nach dem Zuschlag eingeholt ;</p>   | <p>3. L codesc CIG vën damandà aldò dla normes valëivles do la sëurandata;</p>   |
| <p>4. di impegnare la spesa come risulta dal sottoelencato prospetto.</p>   | <p>4. die Ausgabe wird gemäß unten angeführter Liste verpflichtet;</p>  | <p>4. la spëisa vën mpenieda aldò dla lista scritta dessot.</p>  |
| <p>5. L'appaltatore assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'articolo 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136 e successive modifiche.</p>   | <p>5. Der Auftragnehmer übernimmt alle Verpflichtungen über die Verfügbarkeit der Geldflüsse laut Artikel 3 des Gesetzes vom 13. August 2010, Nr. 136 in geltender Fassung.</p>   | <p>5. Chiche sëurantol la ncëria sëurantol duta la ublianzes de ji do al flus finanziar aldò dl artìcul 3 dla lege 13 agost 2010, nr. 136 te forma valëivla.</p>   |
| <p>6. Fatturazione elettronica codice univoco del Comune di S. Cristina Valgardena UFA-HX6</p>  | <p>6. Elektronische Fakturierung einheitlicher Ämterkodex der Gemeinde St. Christina Gröden UFAHX6</p>  | <p>6. Conta eletronica codesc univoch dl chemun de S. Cristina Gherdëina UFA-HX6.</p>  |
| <p>7. di dare atto che ai sensi dell' art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con LR del 03.05.2018, n° 2, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale avverso questa deliberazione e che entro 60 giorni dall'esecutività di questa delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano;</p> | <p>7. darauf hinzuweisen, dass gemäß Art. 183 Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit RG vom 03.05.2018, Nr. 2, gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindeausschuss Einspruch erhoben werden kann und dass innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden kann;</p> | <p>7. De teni cont che aldò dl art. 183, coma 5 dl Codesc di ënc locai dla Region Autonoma Trentino Südtirol – apruvà cun l.r. di 03.05.2018 nr. 2, tl tēmp de publicazion de 10 dis posa uni zitadin prejenté uposizion dala Jonta chemunela decontra chësta deliberazion y che tl tēmp de 60 dis dala data de esecutività de chësta deliberazion posen prejenté recurs al tribunal dla giustizia amministrativa de Bulsan;</p> |
| <p>8. se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a lavori pubblici, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art.120 comma 5, D.Lgs n. 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto;</p>  | <p>8. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Absatz5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme redu-</p>  | <p>8. Sce l pruvedimënt reverda prozedures de sëurandata n cont a lëures publichs, servijes y urcedes, ie l terminn per l recurs, aldò dl art. 120, coma 5, dl d.lgs. nr. 104/2010 smëndri a 30 dis dala cunescënza dl at;</p>   |

ziert;

**delibera inoltre**

Di dichiarare la presente deliberazione, data l'urgenza, immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n° 2,

**beschließt weiters**

Gegenständlichen Beschluss wegen der Dringlichkeit, im Sinne des Art. 183 Abs. 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, als unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

**deliberea sëurapò**

De detlaré chësta deliberazion, a gauja de prësca, riesc esecutiva, aldò dl art. 183, coma 4 dl Codesc di ënc locai dla Region autonoma Trentino Südtirol – apruvà cun L.R. di 03.05.2018 nr. 2, sën valëivla.

Letto, confermato e sottoscritto

Gelesen, genehmigt und  
unterzeichnet

Liet, aprüva y sotscrit

**Il Presidente - Der Vorsitzende - L Präsident  
Christoph Senoner**

**Il Segretario - Der Sekretär - L Secretèr  
Hugo Jakob Perathoner**

---

documento firmato tramite sigla digitale/ digital signiertes Dokument/ documënt sotscrit digitalmënter